**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za francuske i frankofonske studije** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2024./2025. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Hrvatsko-francuski odnosi** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **2** | | | |
| **Naziv studija** | **Sveučilišni prijediplomski studij Francuski jezik i književnost** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | prijediplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** | 15 | **P** | 15 | | **S** | | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-145/155 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Francuski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 17.2.2025 | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 29.5.2025 | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Upis 3. godine PDS-a francuskog jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Izv. prof. dr. sc. Frano Vrančić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | fvrancic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | Četvrtkom od 16h do 18h | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Izv. prof. dr. sc. Frano Vrančić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | fvrancic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | Četvrtkom od 16h do 18h | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | navesti značajke hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih odnosa kroz stoljeća i njihovih glavnih pokretača  -svrstati po disciplinama hrvatsko-francuske odnose i utjecaje s naglaskom na 20. stoljeće  -analizirati raznovrsne tekstove nastale kao plod francusko-hrvatskih veza i utjecaja  -objasniti društveno-povijesne prilike u Francuskoj i Hrvatskoj za razdoblja u kojima je utvrđeno postojanje hrvatsko-francuskih odnosa  -navesti i izložiti obilježja hrvatsko-francuskih povijesnih i kulturnih kontakata  -objasniti motive hrvatsko-francuskih odnosa  -navesti glavne povijesne i kulturne ličnosti i njihovo djelovanje na širenju hrvatsko-francuskih odnosa  -analizirati uzroke i posljedice kulturnih dodira i utjecaja | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | -poznavati elemente francuske i frankofonske kulture; kritički usporediti i prezentirati stečena znanja, iskustva i argumente te donositi zaključke o njima; razlikovati i usporediti književne epohe, razdoblja, pravce, pokrete i škole francuske književnosti, od srednjovjekovnoga razdoblja do suvremenosti; samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Studenti su dužni redovito i aktivno sudjelovati u nastavi te prethodno pripremiti zadane tekstove na razini tumačenja. Zbirku tekstova student će dobiti na početku semestra uz mogućnost izmjena u odabiru ovdje predloženih tekstova. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | | 02.06.2025.-23.06.2025. | | | | | | | | | | | | 1.9.-26.9.2025 | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Kroz sva se stoljeća hrvatske kulturne povijesti mogu pratititi pojave susretanja (dodira, prepoznavanja odnosno neprepoznavanja) između dviju relativno udaljenih sredina, francuske i hrvatske. Hrvatsko-francuske veze i zajednički kontakti, koji su započeli u srednjem vijeku i spontano rasli tijekom novoga, u 19. stoljeću dolaze do plodna razvoja i praktične afirmacije, poglavito u književnim odnosima i kulturnim utjecajima. Unatoč brojnim usponima i padovima uslijed (ne)povoljnih političkih prilika ti odnosi bivaju sve intenzivniji i snažniji, te rezultiraju međunarodnim priznanjem Republike Hrvatske i tijesnom suradnjom s Francuskom Republikom na svim poljima. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Franjo Šanjek; *Kulturne i političke veze Francuza i Hrvata u prošlosti (VIII.-XVII. stoljeće).*  2. Hrvatski intelektualci na Pariškom sveučilištu: Herman Dalmatin (oko 1110.-1154); zagrebački biskup bl. Augustin Kažotić (1260/65-1323).  3. Juraj iz Slavonije (Georges d’Esclavonie), teolog, kanonik u Toursu i Ivan Stojković Dubrovčanin (Jean de Raguse).  4.XV. -XVI. st.: pariški studenti: dubrovački dominikanci Michel de Raguse (o. 1450) i Petar Gučetić, franjevci Marijan Bondenalić, Juraj Dragišić i povjesnik Ljudevit Crijević Tubero (1527).  5. Marulićeva djela i francuski intelektualni krugovi XVI.-XVII.st. Hrvatski vojnici u konjici Louisa XIII. i kravata. Hrvatski plemići Zrinski i ponuda hrvatsko-ugarskog prijestolja francuskom kralju Louisu XIV.  6. G. Vidan: Hrvati u ogledalu Francuza. Hrvatska i frankofona Europa u osamnaestom stoljeću  7. Odjeci Francuske revolucije u Hrvatskoj. Napoleonova okupacija hrvatske (1806/9-13) i stvaranje ilirskih provincija.  8. Hrvatski političari u Francuskoj. Nakon preporoda i Bachova apsolutizma (1859), veliko zanimanje hrvatskih pisaca za povijesna i duhovna zbivanja u Parizu. Prevodilačka djelatnost s francuskog i kazalište u drugoj polovici XIX.st. u povezivanju francuske i hrvatske kulture.  9. Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića( 1913-1919). Krunoslav Pranjić : *Antun Gustav Matoš,* 1837-1914.Pariške godine A.G. Matoša (1899.-1904) i Tina Ujevića( 1913-1919). Krunoslav Pranjić : *Antun Gustav Matoš,* 1837-1914.  10. Hrvatski slikari i kipari prve polovice XX.st. u Parizu: V. Bukovac, M. Kraljević, J. Račić, I. Meštrović, J. Plančić, L. Junek, M. Uzelac.  11. Hrvatska i Francuska u Prvom svjetskom ratu. Vrijeme između dva rata : institucionaliziranje kulturnih veza između Hrvatske i Francuske (osnivanje zagrebačkog francuskog instituta, 1924.  12. Henrik Heger; *Nepoznati aspekt hrvatske prisutnosti u Francuskoj u 20. stoljeću: pobuna u Villefranche-de-Rouergueu 17. rujna 1943. i kolektivni identitet ustanika*.  13. Hrvatsko-francuski odnosi od 1945. do 1990. Nakon Drugog svjetskog rata Zagreb postaje najvažnije kulturno središe u ovom dijelu Europe ponajviše zahvaljujući književniku Miroslavu Krleži. Brojni hrvatski slikari, glazbenici, kipari, znanstvenici i književnici borave u Parizu.  14. M. Kožul, *Hrvatska i francuska književnost u XX. stoljeću*.  15. Od francuskog priznanja Hrvatske (15.1.1992.) do danas : razmišljanja o redefiniranju hrvatsko-francuskih odnosa (N. Šimac, P. Bruckner, H. Heger, M. Đidara, P. Matvejević ) ; A. Finkielkraut : *Comment peut-on être croate ?* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | *Hrvatska / Francuska. Stoljetne povijesne i kulturne veze. Croatie / France. Plusieurs siècles de relations historiques et culturelles*, priredio Dražen Katunarić, dvojezično hrvatsko-francusko izdanje, Most/The Bridge, Zagreb, 1995.  M. Deanović, *Anciens contacts entre la France et Raguse*, Annales de l’institut français de Zagreb, sv. III, Zagreb 1950, str. 82-90. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Luc Orešković , *Louis XIV et les Croates, l’impossible conjoncture* (essai historique), éd. François-Xavier de Guibert, Paris, 1997.  G. Castellan, G. Vidan: *La Croatie*, PUF, 1998.  Gregory Peroche, *Croatie-France, 797-1997, Douze siècles dʾhistoire*, François-Xavier de Guibert, Paris, 1998. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Aktivno sudjelovanje na nastavi i pripreme za predavanje (33%), usmeni ispit (67%). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | /postotak/ | | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)